

Febrero 5

1898

Año II. No. 24

# CUBA Y

# AMÉRICA

## Periódico Semanal

5 cents.

\$2.00

un año.

MEMBRO TECA  
LIBRERIA



Ingenio "Mi Rosa"  
de Gabriel Camps.

Política,  
Intereses  
Generales  
y  
Variedades

Critica,  
Sátira,  
Ilustraciones  
y  
Caricaturas

## NEW YORK

### Dirección y Administración

72 1/2 IRVING PLACE.

Copyright 1898, by MANUEL MONTERO, New York.  
Entered 1897, at the postoffice at New York as second-class matter.

BIBLIOTECA NACIONAL  
JOSE MARTI  
Habana, Cuba

A. MORENO.

J. LOPEZ.

*Moreno*

## Artista y Fotógrafo,

Miembro del American Art Society.

Participa al público y en particular á sus amigos, que habiendo celebrado sociedad recientemente con el Señor JOSÉ LÓPEZ y cerrada su galería en el número 420 Quinta Avenida, se ha trasladado á su antiguo establecimiento de la

**CALLE 14, No. 4, ESTE,**

que girará como anteriormente bajo la razón social de

*Moreno y Lopez.*

## HENRY W. PEABODY & CO.

Comerciantes Comisionistas en general,

58 New Street, New York, E. U. A.

Solicitan toda clase de consignaciones de Hispano América, y conceden ventajas de consideración á sus clientes.

La parte española de nuestro departamento de Exportación, está bajo la dirección del Sr. ENRIQUE T. MARTIN.

## Lord & Taylor

Departamento al Detalle.

(Establecido en 1826.)

Broadway y Calle 20, N.Y.

NOVEDADES

PARA

## OTOÑO E INVIERNO.

Participamos al público estar exhibiendo un elegante surtido de Sedas para vestidos y chaquetas; Géneros de lana de colores y negros, de Algodón, Abrigos, Trajes para señoras y niños de todas edades y sexos. Calzado, Alfombras, Sombreros, Ropa interior para caballeros, Camisas, Cuellos, Corbatas, &., &.

El señor IRAOLA, que hace tantos años se halla en nuestra Casa, tendrá el mayor gusto en recibir á sus amigos y compradores de Hispano-América, á los que podrá demostrar las inmensas ventajas de surtirse en esta Casa.

Nuestros artículos son superiores y los precios moderados.

*Lord & Taylor*

Broadway & 20th St.

## El Jabón de Azufre de Glenn

Cuando los poros se tupen impidiendo la libre acción de la piel, las erupciones, espinitas y otras enfermedades son la consecuencia. En tales casos el baño ordinario con jabón común no es suficiente. Los poros deben estar libres de toda suciedad.

## El Jabón de Azufre de Glenn

Es lo más efectivo para el caso. Limpia, purifica y sana. Cura los rasguños, contusiones, escaldaduras, quemadas y enfermedades de la piel; es excelente para el cabello y no tiene igual en los usos del baño y del tocador. De venta en todas las droguerías y boticas.

## El Jabón de Azufre de Glenn



GEORGE MURRAY, Proprietor.

## WESTMINSTER HOTEL,

Sixteenth Street and Irving Place, - New York.

One Block East of Broadway at Union Square.

Plan Europeo, desde \$1.50 por día. } ó más según habitación.  
Plan Americano, desde \$3.50 por día.

Este Hotel está situado en la esquina de la calle diez y seis é Irving Place, á una cuadra al este de Broadway, sin ninguna de las molestias del ruido, tráfico, etc.

Localidad central cerca de los mejores establecimientos y teatros.

Los apartamentos anexos que comunican con el hotel ofrecen a las familias todas las comodidades de la vida de hotel, y la tranquilidad de la vida privada.

Encargado del Departamento Hispano Americano.

E. A. SMYRK.

BIBLIOTECA  
RESERVA

# Cuba y América.

Año II.

NEW YORK, FEBRERO 5, 1898.

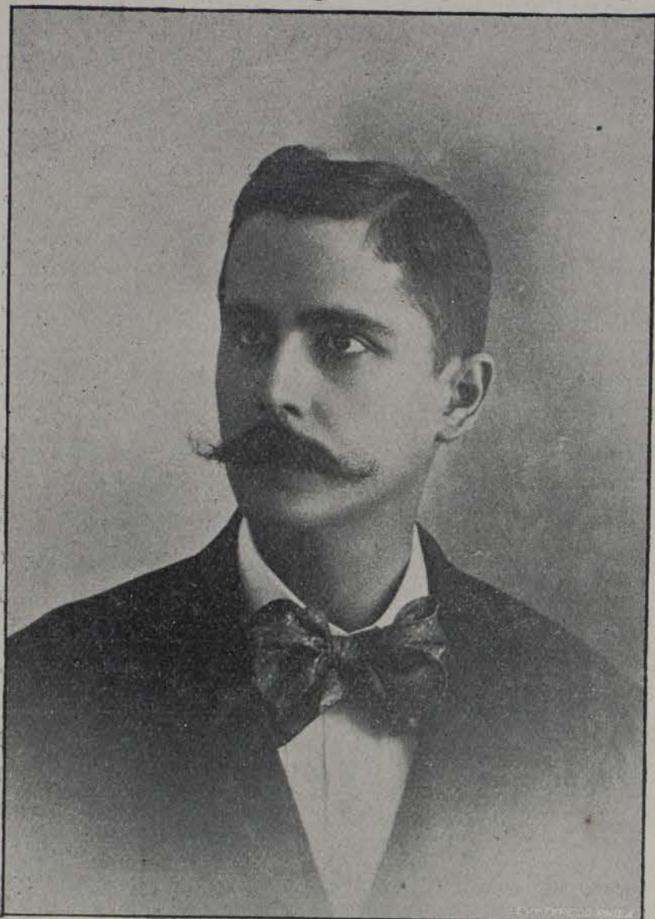
No. 24.



**HORATIO RUBENS.**  
Abogado consultor de la Delegación del Partido Revolucionario  
Cubano.

BIBLIOTECA NACIONAL  
JOSE MARTI  
Habana, Cuba





CARLOS M. TRELLES.

Las ciudades más importantes de la Florida son : Jacksonville, sobre el Atlántico ; Tampa, sobre el Golfo de México ; Saint Augustine ; y Tallahasee, que es la Capital.

C. M. TRELLES.

Por Espejo.

Con motivo de la conclusión á que llegué en mi artículo "*Gritos de Libertad*", publicado en el número 11 de esta Revista, en el que probé de un modo categórico que Quito dió el primer hombre que en el continente trabajara en el sentido de la independencia hispano-americana, un escritor venezolano, el Sr. Gumersindo Rivas, recoge mi artículo, reclamando otros honores para su ilustre patria.

Después de varias disquisiciones históricas en que el escritor hace lujo de erudición nada común, concluye que "Miranda fue y es ante el juicio IMPARCIAL la figura destacada de la iniciación libre del continente latino y que el 5 de Julio de 1811 fue y ha sido el verdadero primer grito de libertad dado en forma de derecho en la América del Sur".

Como no es mi ánimo entrar en polémica sobre puntos extraños á mi citado artículo "*Gritos de Libertad*" (polémica que, por otra parte, no sería posible con el escritor que me ha replicado, puesto que á primera vista se observa su parcialidad, hija quizás del amor y admiración que deben inspirarle los hechos legendarios de sus ilustres antepasados), me limitaré á repetir que ESPEJO ANTES QUE NADIE, desde su juventud, había venido trabajando en el sentido de la independencia.

Vamos, pues, por orden y ocupémonos primero del héroe, para después examinar la

- \* El grabado representa los expedicionarios de Jacksonville, Enero 1897.
- 1. Comandante Ricardo Delgado.
- 2. Dr. Leopoldo Figuera.
- 3. Dr. Eduardo Alvarez.
- 4. José Rubio.
- 5. Felix de los Rios.
- 6. Antonio del Barrio.
- 7. Pedro de Cárdenas.
- 8. Enrique Lancís.
- 9. Juan Ramon.
- 10. José Hernandez.
- 11. Augusto Sorondo.
- 12. Fernando Montero.
- 13. Pedro Navarro.
- 14. Armanço S. de la Peña.



fecha; héroe y fecha de que nos habla el escritor venezolano.

\* \* \* \* \*

Puede que Miranda sea, como cree el escritor, la figura destacada de la iniciación libre del continente latino; yo no he asegurado lo contrario ni dicho que Espejo era esa figura, puesto que para nada toqué el punto de la superioridad, dado que estando frescos, como están aún, los acontecimientos de la independencia hispano-americana, sólo se ha sacado en limpio que Bolívar fue el genio superior DE LA GUERRA. En cuanto á cuál fue y es ante el juicio IMPARCIAL la figura destacada de la iniciación libre del continente latino, no se ha sentado nada al respecto, y cada nación sigue creyendo que uno de sus hombres es quien figura en el culmen de esa iniciación. Quizás las generaciones que nos sucedan, con menos pasión que nosotros y por consiguiente con más imparcialidad, conferirán la palma á Miranda ó á quien le corresponda, á la manera que hoy todas las naciones, inclusive las redimidas por San Martín, proclaman á Bolívar *el sublime mago de la guerra*, título con que tiene Venezuela para presentarse llena de justo orgullo, no sólo ante los países latino-americanos, sino ante cualquiera nación de los grandes continentes en que está dividido nuestro planeta.

Nadie censurará, á no dudarlo, que Venezuela haya dado á su ilustre prócer el título de *Precursor de su independencia*. Nación heroica, cuna en verdad de los más valientes á la par que virtuosos capitanes de la época, de entre los que se destacan Bolívar, el Sol de la Libertad hispano-americana, y Sucre, el héroe superior en virtudes al virtuosísimo Bolívar, puede seguir considerando á Miranda Precursor de su independencia, así como el Ecuador considera á Espejo precursor de la suya, aun cuando oficialmente no le haya conferido ese justísimo título. Ahora bien: si entre los trabajos de Espejo y de Miranda, es evidente que los de aquél aparecieron antes que los de éste, parece que he estado en lo justo, siquiera en lo que á Venezuela y el Ecuador se refiere, al decir que ESPEJO ANTES QUE NADIE, desde su juventud, había venido trabajando en el sentido de la independencia.

Y si el escritor VENEZOLANO cree que ante el juicio IMPARCIAL, Miranda, hijo como él de VENEZUELA, es la figura destacada de la iniciación libre del continente latino, esperemos que el fallo del IMPARCIAL, es decir, de la América latina, ratifique mañana lo que hoy un PARCIAL, un compatriota del gran Miranda, cree con la mayor suma de buena fe, como pueden creerlo, no

sólo venezolanos, sino aun muchos hijos de mi patria y de Bolivia y demás naciones latinas del continente.

Yo no he hablado palabra, repito, sobre la superioridad de Espejo respecto de los demás próceres que iniciaron el movimiento separatista en cada una de las repúblicas hispano-americanas. Sé que las naciones, como los individuos, tienen sus egoísmos, y no quise herirlos; sabía que era muy difícil establecer una superioridad absoluta á favor de éste ó de aquél; sabía también que el continente hispano-americano, único llamado á conferir estas palmas, no había hecho declaraciones uniformes al respecto, como las ha hecho, no sólo él, sino el mundo entero, á favor de Bolívar, en otro orden de consideraciones; y sabiendo todo eso, mi aserción fue únicamente que ESPEJO ANTES QUE NADIE, desde su juventud, había venido trabajando en el sentido de la independencia.

Conociendo, además, ese egoísmo, disculpable si no plausible, de las naciones y del ciudadano, y pensando que ante los hechos nadie disputaría á Espejo el honor de haber sido el primero, pero previendo al mismo tiempo que, á causa de la oscuridad de ingrato olvido en que los ecuatorianos hemos dejado á nuestro precursor, hubiera alguien podido salirse de la regla para proclamar por sí y ante sí la superioridad de otro cuya esfera de acción hubiese sido más visible, me anticipé á decir lo que ahora repito: Acaso todos aquéllos le fueron superiores en grado eminente, á la manera que el hijo que escucha con religiosidad las lecciones del padre sabio y virtuoso, hereda con usura su ciencia y su virtud.

La figura de Espejo, si consideramos que hay quienes se dejan seducir por todo lo que brilla, tenía que ser eclipsada naturalmente por la de Miranda, ya que la Historia nos presenta á éste rodeado de fama imperecedera, á causa de haber sido soldado de España, militado en la guerra de los E. E. U. U. de N. A. junto con el Marqués de La Fayette, mandado en jefe una batalla donde todo un Príncipe de Orleans (después Luis Felipe, Rey de Francia) combatió bajo sus ordenes, sido inscrito su nombre en el Arco de la Estrella al lado de aquéllos de los más renombrados generales franceses de la época y, principalmente, adquirido la amistad de Catalina II, Emperatriz de Rusia, amistad acerca de la cual tanto se ha hablado, que mañana un observador imparcial podría dudar de ella, pues se llegó hasta el extremo de asegurarse por algunos (creyéndolo quizás una honra para la familia), que Miranda fué favorito de aquella Soberana, sin observar simplemente que

á la época en que el inmortal caraqueño estuvo en Rusia, si libidinosa esa MUJER engendro del averno, su edad, comprendida ya en el cuarto y último período fisiológico de la vida, la había reducido á la impotencia de seguir dando pasto á su lascivia, máxime cuando por sus años podía ser sobradamente madre del ilustre visitador, al cual, por otra parte, habiendo nacido por 1750, según mis noticias, mal podemos ver "á mediados del siglo pasado mereciendo las más altas consideraciones de la Augusta Soberana de los Rusos", como nos dice el escritor venezolano; pues en primer lugar, repito, él nació por 1750, es decir, que fue imposible de toda imposibilidad haber merecido Á MEDIADOS DEL SIGLO esas consideraciones de la Augusta Soberana, y en segundo lugar, ésta se hizo cargo del Imperio en 1762, ó sea, casi al finalizar el segundo tercio del siglo, época en que Miranda era un impúber.

No discuto, pues, la superioridad de ninguno de los próceres que tomaron parte en la iniciación libre del continente latino, ni menos la de Espejo, cuya fama no viene constelada de actos de aventura ni mereció él altas consideraciones de la Augusta Soberana y prostituta (como las mereció Miranda, aunque no á mediados del siglo pasado, como creía el escritor venezolano) ni tuvo la gloria de que Bolívar sirviese bajo sus ordenes, pues cuando este héroe apareció en el escenario de la Independencia sirviendo al mando de Miranda, ya nuestro Espejo había desaparecido del de la vida, á diferencia de lo que ha creído el escritor venezolano al referirse á trabajos de Espejo en 1809, cuando la destitución del Presidente Conde Ruiz de Castilla.

¿Qué tenemos hasta ahora? Que el escritor VENEZOLANO cree que ante el juicio IMPARCIAL, Miranda, el Precursor de la independencia de VENEZUELA, fue y es la figura destacada de la iniciación libre del continente latino, y que yo no he tocado tal punto y sólo dije lo que repito ahora: que ESPEJO ANTES QUE NADIE, desde su juventud, había venido trabajando en el sentido de la independencia.

\* \* \*

En cuanto al segundo punto, que tampoco toqué para nada en mi artículo, sienta el escritor venezolano que el 5 de Julio de 1811 fue y ha sido el verdadero primer grito de libertad dado en forma de derecho en la América del Sur.

Insisto en tener á la vista del lector la circunstancia de no haber tocado yo este punto, pues precisamente fui desentendiéndome aún de gritos anteriores á aquél para sentar lo único que

dejé sentado, en conclusión, y repito ahora: que ESPEJO ANTES QUE NADIE, desde su juventud, había venido trabajando en el sentido de la independencia.

Jamás hubiera podido establecer que cupo á mi patria la gloria de dar el primer grito vocalizado, pues que es asunto pasado en autoridad de cosa juzgada que es Bolivia la nación que se lleva las primacías en este sentido, si bien cabe al Ecuador la suerte de haberle dado al mismo tiempo que aquélla y al rededor de dos años antes que el lanzado por Venezuela el 5 de Julio de 1811. Pero hoy el escritor venezolano, no obstante saber, como debe saber, que el Ecuador lanzó dicho grito el 10 de Agosto de 1809, quiere que convengamos en que el 5 de Julio de 1811 es el verdadero primer grito de libertad dado en forma de derecho en la América del Sur. Ante tal aberración no podemos ver sino el apasionado amor de hijo que debe profesar el escritor á su ilustre patria, hermana de la mía.

¿Qué, pues, faltó á nuestro grito de libertad para que fuese dado en forma de derecho? Refiriéndonos á Bolivia, á la que no se puede negar sin incurrir en criminal injusticia que fue la primera en dar ese grito de independencia, conocida de todos es, entre otras, la famosa proclama del 25 de Mayo de 1809 con que el valiente pueblo del Illimani, por medio de su Junta Revolucionaria, asombró á las naciones latinas del continente que no se resolvían ó no podían aún hacer lo propio. En cuanto al Ecuador, que lanzó su grito de emancipación casi simultáneamente con Bolivia, sin que hubiese podido tener conocimiento del de esta hermana, puesto que atendidas las dificultades de la comunicación marítima ó terrestre, era imposible que lo hubiese conocido en los veinticuatro días que mediaron entre uno y otro grito,—allí, repito, primero se formó una Junta Suprema de Gobierno con tres ministros en los Despachos de Relaciones Exteriores y Guerra, Gracia y Justicia y Hacienda, y luego, mucho antes del 5 de Julio de 1811, se instaló la memorable Junta del 22 de Septiembre de 1810, que había venido siendo preparada desde el 25 de Diciembre de 1808 en que los patriotas de Quito se reunieron en el obraje que en Chillo poseía el Marqués de Selva Alegre; actos todos éstos, que ponen de manifiesto que la protesta fue también "condensación luminosa de la gran hegemonía desarrollada á través de distintas fechas y en actos diversos y que los que tomaron parte en ella eran representantes legales del pueblo".

En igualdad de circunstancias, pues, el Ecu-

dor y Venezuela, es claro que sus gritos de libertad fueron *verdaderos gritos dados en forma de derecho*, y que si el Ecuador lo dio el 10 de Agosto de 1809, aunque el escritor venezolano crea que el del 5 de Julio de 1811 fue el primero, no cabe duda de que el 10 de Agosto de 1809 es fecha anterior al 5 de Julio de 1811 ni, por consiguiente, de que el Ecuador dio el grito de libertad antes que Venezuela.

Para probar que antes que Espejo trabajase por la causa de la libertad, ya en Venezuela hubo conatos de insurrección, cita el escritor venezolano el del capitán Juan Francisco de León contra la Compañía guipuzcoana en 1749 y otros movimientos subversivos de treinta años más tarde; y todo esto, añade (aun al referirse á los levantamientos de 1779), cuando todavía no se conocía la propaganda del Dr. Espejo.

No pudiendo abusar de las columnas que con tanta bondad me franquea el digno Director de este periódico, sólo me es posible remitir al escritor á la historia del Ecuador, en donde verá que si él ni yo conocíamos dichos trabajos por no haber nacido aún, la Patria sí los conocía y la Historia los ha recogido para engalanar sus páginas. No se atenga el escritor al hecho que yo cité de la publicación de "La Golilla" en 1787, ó al destierro en ese año, para tomar esa fecha como punto de partida de la campaña de Espejo, pues bien sabe que no sólo los opúsculos han de constituir el trabajo de propaganda, que es variadísimo, existiendo, en último término, hasta el de zapa para desacreditar un régimen de gobierno, que observado conforme á las reglas del método, es muchas veces el mejor de los trabajos; pero Espejo no se limitó á eso; sí que también se valió de la conversación secreta, del discurso intencionado, la conferencia, las reuniones clandestinas, el periódico y el panfleto, hasta su muerte, que tuvo lugar en un calabozo, si no en 1796, en 1797, pues no recuerdo en cuál de esos años.

Pero dejemos todos esos levantamientos á un lado, porque cero á la izquierda no vale nada. Si fuéramos á tomar en consideración el primero que nos cita el escritor venezolano, tomaríamos también en cuenta tantísimos otros, no sólo de mi patria, sino aún de otras naciones, y sería asunto de no acabar. Previsivo como soy en todos mis artículos, á fin de evitar discusiones inútiles, ya lo dije en el que ha servido de origen á esta polémica, al referirme á esos levantamientos, aunque sólo hasta una fecha determinada: Nos conformamos y les oponemos, entre otros, el de 1547 de muchos de nuestros pueblos contra Pizarro, el de indios *cañaris* allá por 1557, si mal no recordamos, el motín de

1592 en que el pueblo de Quito se oponía al establecimiento de las alcabalas, y la sublevación de los *moronas* á las postrimerías del siglo XVI.

Tanto á algunos de los citados y otros levantamientos en mi patria como en Venezuela y otras naciones, ha querido dárseles cierta importancia; pero como no fueron (seamos francos) sino asonadas de cuartel, sublevaciones de indios para protestar contra impuestos, motines callejeros, etc., sin resonancia política de ninguna clase, la Historia no les ha atribuído esa alta significación. Si hubieran sido dignos de ella, inclusive los de mi patria ¿por qué el Ecuador, por ejemplo, celebra el aniversario de su primer grito el 10 de Agosto?—precisamente porque en igual fecha de 1810 se dio en su territorio el primer grito de libertad digno de ser presentado como tal ante el mundo; pues de lo contrario, tendríamos que los cabecillas de tales ó cuales motines ridículos y exentos de seriedad y significación, hijos muchas veces de disputas callejeras ó de acaloramientos producidos por los vapores del alcohol, trabajaron antes que Espejo, Miranda, etc., en el sentido de la independencia hispano-americana.

Séame permitido aquí un paréntesis para hacer excepción especial de los movimientos en 1770 de Gual, España y Rico, á quienes Venezuela debiera honrar de modo más ostensible, ya que ellos se adelantaron á Miranda. Mas como estos actos *preparatorios* los tuvo la mayor parte de las naciones hispano-americanas, no nos detendremos más en ellos; y si lo hiciéramos, sería para probar que ya á esa época la propaganda de Espejo, sería y ajustada á principios, no era un secreto para los patriotas del valiente pueblo quiteño.

Si pues el escritor venezolano, haciendo caso omiso de levantamientos anteriores en su patria, y aun del de Abril de 1810, celebra el aniversario del primer grito el 5 de Julio y considera á Miranda Precursor de la independencia de aquélla, el Ecuador celebra aquél el 10 de Agosto y considera á Espejo el precursor de la suya. Y no cabiendo duda que el 10 de Agosto de 1809 fue antes que el 5 de Julio de 1811 y que Espejo trabajó antes que Miranda por la causa de la independencia en Hispano-América, queda, por otra parte, en toda su fuerza la única deducción de mi artículo "*Gritos de Libertad*," saber: que ESPEJO ANTES QUE NADIE, desde su juventud había venido trabajando en el sentido de la independencia.

MANUEL ALFREDO CASAL.

New York, Enero de 1898.

## Episodios de la Guerra, ilustrados.

MI VIDA EN LA MANIGUA.

### XXIII.

Desde que me ví nuevamente reunido con mi bravo compañero Gonzalo, sentí vigorosos alientos ó como un renacimiento de fuerzas físicas para continuar mis ya largas y rudas campañas. Tantas desgracias de que había sido testigo, tantos buenos camaradas que había visto morir á mi lado, sin la realización de nuestros hermosos ideales, no me produjeron tanta amargura y decepción como la pérdida de aquel amigo generoso y heróico. Su inesperada resurrección me devolvía la fé, la alegría y la esperanza.

Y en ninguna situación podía ser más venturosa su compañía, pues la guerra en la provincia de la Habana era de las más duras pruebas y propia para abatir el ánimo más esforzado.

El Gral. Castillo me recomendó el mando de las fuerzas en la zona del Sur, de Guanamón á Quivicán, desde las orillas del mar á los límites de Bejucal y Jaruco; acaso sospechando que todo mi anhelo era combatir allí, en las cercanías de Güines, residencia del sér amado, y por lo tanto, el pedazo de tierra patria más caro á mi corazón.

Gonzalo, que adivinaba mis sentimientos, se sonreía diciendo:

—Si Vd., Coronel, ha sido un héroe en las Villas, aquí va á dejar atrás á todos los bravos de la Historia.

Debo confesarlo: ansiaba que mi nombre llegara diariamente á ella, con la resonancia de las derrotas del enemigo y la aureola de gloria que me hiciese digno de su estimación, ya que mi intenso y profundo amor jamás le había sido revelado.

Con este aliciente, íntimo y exaltado, realicé en Febrero, la entrada y el saqueo en el pueblo de San Nicolás; la captura de un ómnibus en la carretera de Güines á la Habana; el descarrilamiento de un tren de carga en la línea de los Palos, y el copo de una columna volante de 25 hombres en el camino de Lechuga.

En estas empresas, á más de Gonzalo á quien principalmente debí tan lisonjeros éxitos, me prestó valiosísimos servicios un soldado excepcional, aunque obscuro, que el General había puesto á mis órdenes como práctico, y cuyo recuerdo no puedo ménos que dejar consignado en estas páginas.

Llamábase Ventura y tenía una hermosa historia revolucionaria. Había peleado en la Guerra de los Diez Años: conoció á Céspedes, á Vicente García . . . á los más preclaros



jefes de aquella gloriosa epopeya; estuvo en la guerra *chiquita* con Calixto García; y hecho prisionero, se le deportó á Céuta; conocía el país de palmo á palmo, por haberse dedicado en la paz al pastoreo de ganados y especialmente de las provincias de la Habana y Matanzas tenía un conocimiento tan exacto y tan detallado, que parecía que había medido, pisado y sondeado todos los rincones.

No era general, ni siquiera oficial de importancia porque no sabía leer; pero, en realidad, era un jefe, pues se le consultaba y se le atendía en todas las ocasiones y se le sentaba en el consejo á deliberar sobre las marchas y los movimientos.

Con un hombre como Ventura era posible burlar la persecución del enemigo ó atacarle en los puntos de segura retirada.

—¿Podrémos entrar en Güines? le pregunté un día.

—Podrémos entrar y salir; me contestó firmemente.

Pero lo que caracterizaba á Ventura era su profunda fé revolucionaria y su inalterable convicción en el triunfo de la causa cubana que revelaba, diciendo:

—Si no fué en la primera guerra, será en ésta; y si nó, agregaba, será en otra, porque lo que es ésto no ha de acabarse nunca. Los cipayos tienen que irse.

Véase en los siguientes rasgos la pintura de su carácter.

Marchábamos un día unos diez hombres en larga jornada sin llevar más provisiones de boca que un montón de mangos de que nos hicimos en el camino.

Cuando la gente iba comiéndolos, Ventura gritaba:

—¡Nadie bote las semillas! ¡Guardar las semillas!

Y hasta se detuvo á recoger algunas que los soldados descuidados arrojaron. Cuando hi-

cimos alto en un manigual para descansar, Ventura se entretuvo en sembrar las semillas de mango, en hilera, como si estuviese seguro de que había de verlas crecer y recoger el fruto.

—¿Para qué siembras eso? le preguntó Gonzalo.

—Para la otra ¡por si acaso! contestó el guajiro con su fé inquebrantable, los que pasen por aquí entónces los comerán si los necesitan, así como los hemos comido hoy nosotros.

El esforzado guajiro en su incomensurable previsión patriótica entregaba al suelo fecundo de la patria semillas que fructificaran y dieran alimento en lo futuro á otros soldados que, como él, tuvieran que luchar de nuevo por la sagrada independencia aun no conquistada.

En esa misma marcha llegamos de noche á pernoctar en una casa medio derruida, vivienda de un potrero, abandonada hacía dos meses por la concentración y cuyas arboledas habían sido taladas por la tropa. No habíamos comido ese día más que los mangos y no teníamos nada absolutamente que llevar á la boca.

—A dormir, dijo Ventura, que el sueño alimenta; mañana temprano cualquier árbol nos dará qué comer.

Y efectivamente, colgamos las hamacas y nos acostamos. Reinaba el silencio más absoluto cuando oímos el maullido de un gato. La familia, tal vez al abandonar la casa, dejó sólo aquel animal doméstico, único habitante de las ruinas, que venía al olor de personas á husmear algún hueso.

—¡Silencio! murmuró Ventura ¡ya hay cena!

Y sin prender fuego, guiándose por la fosforescencia de los ojos del animal, se acercó con quietud á él y le descargó un toletazo. Pocos minutos después nos regalábamos con la carne del gato, asada y sin salar.

La cena inesperada despertó la hilaridad y locuacidad de los fatigados comensales. Entre otros chistes, Gonzalo dijo sonriendo:

—¡Tiene gracia Ventura! ¡Siembra semillas de mango ahora para que coman la fruta los soldados del ejército libertador!

—No se ría Vd., le contestó el guajiro; en ésta, en Oriente, nuestros hermanos están comiendo mangos, mameyes y aguacates que nosotros sembramos en la primera guerra. Dígame Vd. á Weyler que tale y moche los sembrados; pero miéntras no le quite á Cuba su fertilidad, ya tendremos que comer los insurrectos.

Gonzalo siguió riendo; y Ventura, para convencerle, nos entretuvo con la siguiente narración:

—El gobierno me mandó en comisión con

cuatro hombres á las Tunas. Anduvimos cuatro días y alcanzamos una subprefectura en el monte.

—No tengo que darles de comer, me dijo el subprefecto, pero á un cuarto de legua hay un calabazar: váya por ellas.

Los hombres trajeron un montón de calabazas y las comimos asadas. Por la mañana seguimos la marcha llevando en los *jolongs* unas cuantas calabazas de repuesto. Al pasar un claro nos salió la tropa y *chaqueteamos*, dejando algunos caer los *jolongs* llenos de calabazas, que la tropa se detuvo en despedazar á machetazos. Llegamos á las Tunas y recogimos de Vicente García los mixtos que íbamos á buscar y al mes y medio regresamos á la misma subprefectura.

—No tengo que comer, nos dijo el subprefecto; pero en el claro donde los atacó la tropa y dejaron Vds. los *jolongs* ha crecido un calabazar: vayan allí y volverán á comerlas.

Y fuimos, Coronel, y nos hartamos de calabazas que sin querer sembramos nosotros. Sembrémos, pues, todo lo que podamos, que lo que es en Cuba no logrará Weyler ni España que el ejército cubano se muera de hambre.

Con la elocuente lección de mi valiente práctico nos metimos de nuevo en las hamacas y dormimos . . . confortados por su buena fé . . . y por la carne sin sal del gato.

RICARDO BUENAMAR.

### Canto de un Desterrado.

(DEL LAUD DEL DESTERRADO.)

Al través de los mares escucho  
De mi Cuba el doliente gemido,  
Y oigo en torno el feroz alarido  
Del tirano que muerte le da.

¡No más llanto ni vanos suspiros!  
¡Hierro y sangre en la lid pide Cuba!  
¡Libertad! esa voz sólo suba  
Con el trueno del bronce á la par.

Que de eterna vergüenza se cubra  
Quien no empuñe la espada ó la lanza,  
Pero el héroe que lauros alcanza  
"¡Viva Cuba!" aun muriendo dirá.  
Nuestra libre bandera tremole  
Entre el humo de pólvora ardiente,  
Y un clamor sólo suene rugiente  
Repitiendo ecos mil ¡Libertad!

MIGUEL T. TOLÓN.

### Horatio Rubens.

La Revolución Cubana considerará siempre como uno de sus más esclarecidos servidores, á este notable abogado norte-americano, con cuyo retrato honramos hoy nuestra primera página.



FOTOGRAFIA DE MORENO

**Lulú Ros.**

ENTRE las jóvenes que más brillan por su carácter y belleza en la colonia cubana de Nueva-York, se destaca la figura de Lulú Ros. Alta, esbelta, arrogante y llena de gracias seductoras.

Sus cualidades primordiales son la sencillez y la dulzura. Es el verdadero talismán con que sin darse ella misma cuenta de ello, aumenta el séquito de sus amigos y fervientes admiradores.—RAMIRO.

\* El establecimiento de moda más favorecido y recomendado por la Colonia Hispano-americana en New York, es sin duda alguna el Pansy Corset Broadway esquina á la Calle Veinte.

**Aranguren.**

La muerte del héroe Néstor Aranguren es un nuevo agravio á la dignidad y al sentimiento cubanos. Desde el punto de vista de la revolución, su desaparición del escenario de la guerra es un golpe rudo; pero no decisivo. No es decisivo, porque junto al daño está la compensación. Hemos perdido un combatiente esforzado en la lista de nuestros bravos; hemos enriquecido nuestro martirologio con un nuevo nombre esclarecido. Esto es todo; y las revoluciones han menester más de mártires que de héroes. Las ideas son inmortales.

España podrá regocijarse de tan efímero triunfo. Pero en el mundo entero, donde quiera que se rinda culto á la moral, habrá una palabra de consuelo y de aliento para una revolución tan decidida.

Al cubano digno, al que magnánimo y generoso perdona la vida á prisioneros de guerra, al que en cumplimiento de la ley, cierra el corazón á los impulsos del amor, á la amistad y más grande que Guzmán el Bueno, realiza un hecho inmortal: *la morgue*. A un miserable Massó Parra, que traiciona su causa y dá mentidos vivas á la nación que incendió y taló, la apoteosis.

No quieren dignos á los cubanos, los quieren traidores.

¡Viva Cuba Libre!

\* El artista Sr. Bettina ha reproducido en un hermoso cuadro al óleo el grabado que publicamos en nuestra Revista en el número de 1 de Diciembre último consagrado á la memoria del Gral. Antonio Maceo. "Maceo en Peralejo" es el asunto. Este cuadro se realizará por el patriótico "Club Oscar Primelles" destinándose su producto á los fondos de la Revolución Cubana.

**UN CORSET PERFECTO.**



El corset PANSY ha sido durante 35 años el predilecto entre las damas elegantes.

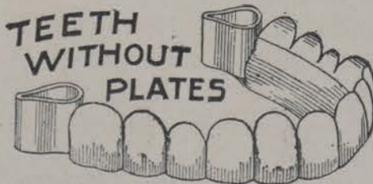
Garantizamos la confección de los mas acabados y baratos *corsets* de ballena legítima que se fabrican en Francia ó América.

**PANSY SHOP,**  
Broadway esquina á la calle 20  
NEW YORK.

Novedades en géneros franceses.



Los *Gabinetes Dentales* establecidos en el gran establecimiento de los Sres. Siegel Cooper y Co., son los únicos en esta ciudad que pueden ofrecer al público los más reducidos precios, las mas perfectas operaciones de la Cirugía Dental moderna y con especialidad los trabajos de puente con arreglo á los últimos adelantos de la ciencia.



Reputados y conocidos de las familias cubanas tienen á su cargo el Departamento español. Nuestras horas de consulta son de 8 de la mañana á 6 de a tarde.

DR. E. P. HAYES.



EL GRAN MINISTERIO.

\* En los años 1895-96 los Estados Unidos han aumentado su comercio de exportación con México á más de \$5.000,000.

El de Inglaterra, en el mismo período, con México llegó sólo á \$1.235,000; y el de Alemania, á \$1.000,000.

\* Nuestro próximo número estará dedicado á la República Mexicana y contendrá el retrato del eminente poeta mexicano Juan de Dios Peza y una poesía del mismo, escrita expresamente para CUBA Y AMÉRICA.



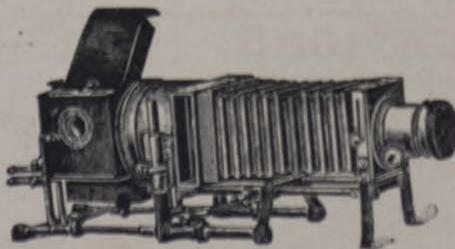
## J. B. COLT & CO.

115 & 117 Nassau Street,  
NEW YORK, N. Y., E. U. A.

Ilumine su casa con GAS ACETILENO.

La luz artificial más económica y que más se asemeja á la luz del sol.

Generadores para el alumbrado público, fábricas y casas particulares. Requieren poco cuidado. Son tan fáciles de manejar como los caloríferos. Precio desde \$200 oro americano en adelante. Pídanse catálogos.



Fabricamos aparatos luminicos para espectáculos, conferencias científicas, pasatiempos domésticos, tales como linternas mágicas, estereoscopos, iluminación de exconarios para todo género de exhibiciones, figuras de movimiento, transparentes, fotografías, etc.

Al recibo de \$25 oro americano enviaremos una buena linterna mágica de aceite con 33 cristales conteniendo 99 vistas fotográficas, catálogos é informes gratis.

## CARLOS M. TRELLES,

2301 Calle 13, Ybor City,  
TAMPA, FLA.

AGENTE DE PUBLICACIONES.

Tiene á su cargo la Agencia y representación de la Revista ilustrada "Cuba y América."

Pídanse precios de anuncios en dicho periódico que es de los que se publican en español en los Estados Unidos, el más lujoso y de mayor circulación.

## MANUEL ROMAN,

NEWS DEALER.

Agencia de libros y periódicos.  
THOMAS 512, KEY WEST, FLA.

Tiene á su cargo en Key West la agencia de suscripciones, venta y anuncios de la Revista Ilustrada "Cuba y América."

P. O. BOX 67.

Pídanse precios de anuncios en dicha publicación la de más circulación en español en los Estados Unidos y la América Latina.

## THE TREMONT PHARMAGY,

97 Lexington Ave., esquina á calle 27.  
Teléfono 1336-18th St., New York.

LUIS A. FAJARDO.

Completo surtido de las medicinas de patente mas usadas en los países hispano-americanos. Especialidad en las fórmulas médicas preparadas por farmacéuticos competentes. Ordenes servidas por correo ó teléfono con prontitud y llevadas á domicilio. Precios especiales para los hispano-americanos.

### MELADO Superior de Caña Marca "EL FENIX."

En latas de una botella y ocho botellas. Elaborado en la Habana por un procedimiento especial que lo hace inalterable.

No se agria. No se azucara. Tiene un sabor tan grato que se adapta á todos los gustos. Es un magnifico sirope para los "Wheat Cakes."

Es la mejor miel para hacer la "Mala Rabia," dulce puramente Cubano.

Es un excelente pectoral, hervido con un poco de agua facilita la traspiración y ayuda á curar los catarros.

Se vende al detalle en todos los establecimientos de viveres finos, y al por mayor

**José Pujol,**  
187 Pearl St., NEW YORK.

**A. Weakliam,**  
SASTRE,  
138 Este calle 14 New York.  
Fluses á la orden.....\$15.00  
Sobretodos á la orden ..... 15.00  
Pantalones á la orden..... 4.00  
Ultima moda, corte exquisito, telas de primera calidad.

# POND'S EXTRACT

(EXTRACTO DE POND).

CURA REUMATISMOS, CATARROS, AFECCIONES DE OJOS, HERIDAS, CONTUSIONES, MORDEDURAS DE INSECTOS, INSOLACIONES, ALMORRANAS, TODA CLASE DE DOLORES É INFLAMACIONES, LAS HEMORRAGIAS Y TRASTORNOS MENSURUALES.

Usado por los más eminentes Médicos y en los principales Hospitales de Europa y América.

1848.

Es admirable el efecto del Extracto de Pond para aliviar el dolor. Es un remedio de un precio inestimable: tan calmante y tan curativa es su acción. No solamente alivia, sino que también cura toda clase de dolores é inflamaciones. JOHN C. SPENCER, Ministro de la Guerra E. U. de A.

1898.

Mrs. John Sherman, esposa del honorable Secretario de Estado de los Estados Unidos, dice: el EXTRACTO DE POND ha sido un remedio casero usado durante muchos años en la familia para varias afecciones.

ES LA MEJOR LOCIÓN QUE SE CONOCE PARA USARLA DESPUES DE AFEITARSE.

Se vende en Todas las Boticas pero sólo en nuestros propios envases.

PIDANSE CATALOGOS.

POND'S EXTRACT CO., 76 Fifth Ave., New York, E. U. de A.



ARTURO T. BERUTICH, Prop. Cable: "Berutich."

## HOTEL AMERICA

IRVING PLAGE & 15th STREET,  
NEW YORK.

Unico Hotel Español é Hispano-Americano de primer orden de la Ciudad. Habitaciones y departamentos con baños. Elevador, Alumbrado eléctrico. Teléfono, Telégrafo, etc. etc.

SUCURSAL EN PARIS  
**HOTEL AMERICA**  
60 Rue Lafayette.

Precios { Cuarto solo, desde \$1.00  
" con alimentos, de \$2.50 a \$3.50.

**MORRISANIA LECHERIA.**  
Leche Pura y Cremas,

CURLEY y TODD.  
Calle 49 Este 148.  
Entre Lexington y Tercera Avenida. NEW YORK  
Sucursal: 311 Columbus Ave.  
Entre las calles 74 y 75.

**P. LAVIGNE,**  
Comerciante en  
Vinos Exclusivamente

699 Sexta Avenida  
esquina á la calle 40, NEW YORK.  
Se habla español.

### HOTEL Y RESTAURANT EUROPA.

No. 105 Este, Calle 28.

Este nuevo Hotel está situado en uno de los puntos más céntricos de la ciudad, próximo á los teatros y principales lugares de recreo.

ASEO, BUENAS HABITACIONES Y MODICOS PRECIOS.

Cocina a la francesa, French Table D'Hote.

Almuerzo de 11 á 2 tarde 30 centavos.

Comida de 5 á 8 noche 40 centavos.

RICARDO PASTOR, Propietario.

**ADOLFO CABRERA,**

Manufacturer of

**HAVANA CIGARS,**

Puro Vuelta Abajo.

248 West 133d Street, New York.

DEPOSITO PRINCIPAL en el Cigars Store, Columbus Ave. 509 1/2, entre las calles 84 y 85, donde expende por mayor y menor tabacos puros habanos, de Cayo Hueso é importados y recibe órdenes para cualquier clase de vitolas: las órdenes por correo se servirán á domicilio.

### LEGERIA DE GRAMERGY. Leche Pura y Cremas

Del Condado de Delaware.

EXQUISITAS MANTEQUILLAS.

Huevos Frescos de Long Island.

Recibe directamente los huevos de White Leghorn.

175 TERCERA AVENIDA.

ENTRE LAS CALLES 17 Y 18.

DURA MÁS QUE TODAS LAS OTRAS.



La simplicidad de LA MÁQUINA DE ESCRIBIR

CALIGRAPH.

Pidasenos nuestro Catalogo ilustrado y descriptivo.

AMERICAN WRITING MACHINE CO.

237 Broadway, New York, E. U. A.

# BOSTON DENTAL PARLOR,

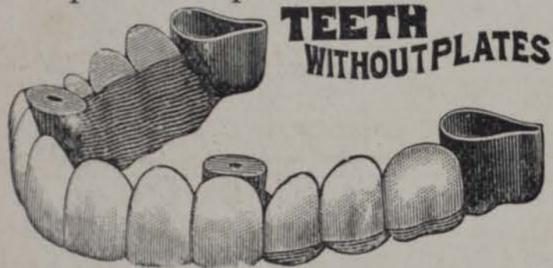
44 East 14th Street, New York.



La oficina dental más elegante, la más grande y la mejor dotada de todos los aparatos modernos en el mundo.

Nuestros precios son los más módicos en relación á la excelencia de las obras.

Especialidad en trabajos de corona de oro y puente. Garantizamos las operaciones por diez años.



Se habla español.

## DR. EDELMIRO DALMAU, DENTISTA

Ha establecido su nuevo laboratorio dental en el No. 31 Oeste 125, NEW YORK.

Horas de consulta de 9 de la mañana á 7 de la tarde.

# CUBA y SUS JUECES.

POR

RAIMUNDO CABRERA.

Novena edición estereotípica, lujosamente ilustrada con grabados. CINCUENTA CENTAVOS el volumen de 335 páginas.

Se halla de venta en las Oficinas de los Sres. Levytype Co., 632 Chestnut St., Philadelphia.—Librería de Brentanos, 16th Street and Broadway, New York.—C. M. Trelles, 1009 Liberty St., Fort Brook, Tampa, Fla.—Morua Delgado, Box 65, Port Tampa City.—M. Roman, Thomas 512, Key West, y en esta administración.

**FRED. H. WIGHT,**  
**Corredor de Aduanas,**  
13 William St., Cuarto 408,  
Corn Exchange Bank Building, NEW YORK.

Gran práctica en el despacho de productos procedentes de los Puertos Sur Americanos.

# LA PENNA BROS., = SASTRES. =

Séptima Avenida numero 15  
cerca de la calle 12.

Inmediato á los Hoteles Españoles de la calle 14,  
NEW YORK.

Las mejores clases de casimires, cheviots, sargas, armoures, lanillas y toda clase de géneros lisos labrados y de varios colores cuya excelente calidad garantizamos.

Hacen trajes y abrigos de última novedad á los precios más módicos. Se confeccionan trajes de Señoras con arreglo á los últimos figurines. Se limpian y tiñen trajes, sedas, telas y se hacen reparaciones en piezas de uso. Las órdenes urgentes se cumplen en el más breve plazo. Se llevan las muestras y confecciones á domicilio.

Se Habla Español.

# Ouvrier PIANOS

13 Este Calle 14, entre Broadway y Quinta Ave., New York.

Se alquilan pianos á \$4 por mes y se venden á plazos cómodos. De Segunda mano desde \$100.

SE AFINAN Y COMPONEN.

# FREDERIC W. PICKARD,

## Corredor en Cueros, Pielés, Etc.

especialmente de las procedencias de Sur América y México.

86 GOLD STREET,  
NEW YORK.

# LA MARSELLA. Panadería Francesa. DE B. YCRE.

Pan francés, español y americano.  
Pastelería á la orden.

Especialidad de pan parisién y para familias. Ordenes por correo, servidas á domicilio.

115 West 25th Street,  
Entre Sexta y Séptima Avenidas,  
NEW YORK.



# LUZ DIAMANTE,

LONGMAN & MARTINEZ,  
NEW YORK.

Libre de Explosión, Humo y Mal Olor.

— De Venta Por —

Las Ferreterías y Almacenes de Viveres.

Necesita usted una máquina de escribir?

## La Máquina Americana de diez pesos

es la que usted necesita, ahorrándose noventa pesos. Está hecha como las de precio elevado, pero es más simple. Hay 25,000 en uso.

Enviamos catálogos á todos los que los soliciten mencionando al periódico CUBA y AMERICA.

275 Broadway.

AMERICAN TYPEWRITER CO.

# CIGARROS CUBANOS ESPECIALES "AROMA."

Hechos á la mano.

Empleamos solo tabaco habana de superior calidad. Recomendamos especialmente nuestro cigarro pectoral "Aroma" y garantizamos que el papel empleado no es perjudicial á la salud.

10 Cigarrillos, 5 centavos.

Pídanse en todos los depósitos de tabacos.

Marsans Hermanos,  
476 Third Ave., New York.

VINO CORDIAL  
DE  
**GEREBRINA COMPUESTO**  
DEL DR. ULRICI (QUIMICO).

Este VINO es un verdadero *cordial*, el VIGORIZANTE más poderoso. RECONSTITUYENTE más rápido y el TONICO más energético del cuerpo humano y del cerebro.

Siempre hace bien. Puede tomarse con toda confianza. Su efecto fortificante es inmediato.

**CURA** la debilidad y postración nerviosa producida por insomnio, excesos de trabajos intelectuales y sufrimientos morales.

**CURA** la *soñolencia*, deseos constantes de dormir, pereza y sueño involuntario. Desvanecimiento, fatiga física y mental. Raquitismo.

**CURA** la *anemia*, clorosis, jaquecas y neuralgias rebeldes. Ataques de nervios. Menstruación difícil y dolorosa. Flores blancas. Palpitación del corazón.

**CURA** la *debilidad general*, extenuación, decaimiento, parálisis, temblor y flojedad de las piernas. Enflaquecimiento progresivo. Falta de apetito por atonía del estómago. Dispepsia y diarreas.

**CURA** la *espermatorrea*, pérdidas seminales y de la sangre. Tristeza, depresión física y mental. Pérdida de la memoria. Incapacidad para estudios y negocios. Vahidos, desmayos y escrófulas.

**CURA** la *debilidad sexual* é impotencia por abusos de la juventud. Vejez prematura. Debilidad de la médula espinal y convalecencias descuidadas.

ENFERMOS del ESTOMAGO  
é INTESTINOS.

Curación Infalible y Radical por la

**ESTOMACALINA**  
de ULRICI, New-York  
(QUIMICO.)

Este remedio puede titularse maravilloso por la bondad de sus efectos. Se garantiza el alivio y la mejoría desde la primera caja.

Hace desaparecer en pocos días la dispepsia estomacal é intestinal y flatulenta. — DILATACION de ESTOMAGO — agrios y acedías — peso é hinchazón al estómago después de las comidas y dolores — digestiones lentas y penosas — soñolencia y pesadez — repugnancia — eructos — gases — sed — vértigos — mareos — *Gastralgia* simple y de la ANEMIA. — Catarro crónico del Estómago. — Vómitos. — Diarreas con cólicos y pujos; ó crónicas. — Disenteria crónica y enteritis. — Diarreas fétidas ó mal olor. — Diarreas de los tísicos é infecciosas. Todo trastorno digestivo cede prontamente con este eficaz Remedio. Precio por caja, \$1.00.

Agua de Persia Legítima  
de ESCALANTE.

UNICOS PROPIETARIOS:

**The Persian Chemical Co.**

136 WATER STREET,  
NEW YORK.

Esta maravillosa Agua es un restaurador perfecto que devuelve al **Cabello su color natural**, destruye la caspa, vigoriza la raíz y lo hace crecer, dejándolo suave, brillante y sedoso. Sometida esta agua á un análisis, se ha encontrado que no contiene substancia química alguna que sea dañosa á la salud; no mancha el **cutis** ni la **ropa**, lo que es la admiración de los principales químicos del mundo. Esta maravillosa "Agua de Persia" se aplica con la mayor facilidad, y es un bello ideal para las señoras y para cuantos tengan el cabello prematuramente cano.

Por lo expuesto se comprenderá, aun por las personas más escépticas, que esta agua es un líquido que obra directamente sobre las raíces del cabello, devolviéndole la parte química que ha perdido, como lo comprueba el hecho de que no mancha el cutis, pues puede aplicase con la mano no requiriendo especial cuidado, y el cabello gradualmente va adquiriendo de un modo maravilloso su color natural. Precio por bottella, \$1.00.

De venta por Máximo M. Diaz en Key West, Ibor City y Tampa. En New York City en la oficina de la ULRICI MEDICINE Co., 136 Water Street. También en las Droguerías de México, Centro y Sur-América, Cuba y Puerto-Rico, Hágase referencia á este anuncio al hacer pedidos.

**CASA DE HUÉSPEDES**

instalada con todas las comodidades para una residencia temporal ó permanente.

Precios módicos, esmerado trato y las mejores referencias entre las familias cubanas, portorriqueñas y latino americanas.

**Mrs. A. RIVERA.**

304 W. 14th St., New York.

ESTABLECIDA EN 1879

**BODEGA ESPAÑOLA**

DE FEDERICO LEZPONA

Artículos de Fantasía y Provisiones de todas clases.

97 Maiden Lane, New York.

**S. MONTERO ZAMBRANO,**  
**Dentista Cubano**

Duarte 24,

SANTO DOMINGO, R. D.

**M. BARRANCO & CO.**

Fabricantes de

**Tabacos Puros,**

con rama de la

**VUELTA ABAJO.**

TAMPA, FLA. KEY WEST, FLA.

Oficina: 192 Water St., New York.

**EICHEMENDIA y CO.**

**Imprenta Cubana.**

Toda clase de impresos en cualquier idioma.

Precios sumamente módicos: Mediante el

envío de treinta centavos en sellos, enviaremos

cién tarjetas de visita. Se hace toda clase de

traducciones del inglés al español y vice-versa.

Sellos de goma de todas clases.

250 BOWERY, NEW YORK.

**PANADERÍA ESPAÑOLA**

J. SARRABELLA, Propietario,

Calle 39 No. 311 Oeste, Nueva York

Roscas y pan francés de primera clase. Pan

de centeno, de Viena y de Nueva Inglaterra.

Especialidad en galletas al estilo de Cuba y

pastelería. Se sirve el pan fresco diariamente,

incluso los domingos.

**Es mejor precaver . . .**

Cuando hay que remediar, la Emulsión de Scott de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos de Cal y de Sosa se ha estado usando por un cuarto de siglo, con el resultado más satisfactorio en todos los casos indicados por su composición. Como reconstituyente es la preparación favorita de los médicos. Medicina á la vez que alimento, es difícil encontrar en el arsenal terapéutico un arma de igual eficacia para combatir tantas enfermedades.

En cuanto toca á precaver, ¡cuántas vidas no se salvarían si se aplicara á tiempo una medicina que como la Emulsión de Scott fortalece el cuerpo contra los ataques de las enfermedades! Un cuerpo sin fuerzas para resistir cualquier simple afección, cae al primer ataque de la *grippe* ó de cualquier otra dolencia de que aún las personas robustas son víctimas.

El catarro es una enfermedad constitucional de la sangre, que sólo se cura extirpando la infección escrofulosa, la anemia y la debilidad. La EMULSIÓN DE SCOTT es el remedio en tales casos.

Exíjase la etiqueta del hombre con el bacalao á cuestas. Rehúsense las imitaciones y las "preparaciones sin sabor" y "vinos" llamados de aceite de hígado de bacalao, pero que no lo contiene.

De venta en las Boticas. **SCOTT & BOWNE, QUIMICOS, NUEVA YORK.**



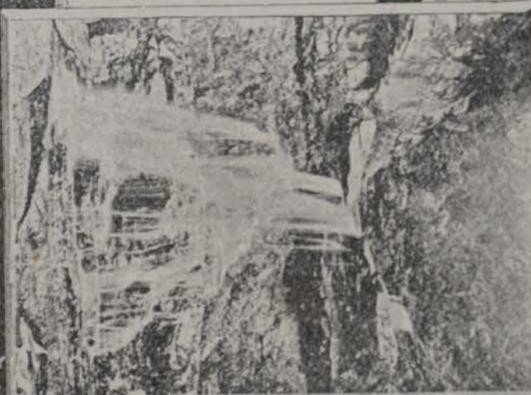
**COMPañIA LEVYTYPE**  
de **FILADELPHIA,**



**DIBUJANTES Y GRABADORES, IMPRESORES Y EDITORES**

*Calle de Chestnut esquina a 7*

**GRABADO de FOTORELIEVE**  
DE TODAS CLASES Y EN LO MAS ACABADO DEL ARTE



PLANCHAS PARA LA PRENSA EN **MEDIO-TONE** directamente de fotografías a pinturas de color y en blanco y negro segun el **PROCEDIMIENTO ANTIGUO LEVYTYPE**

*CALLE DE CHESTNUT esquina de 7. FILADELPHIA, E. U. de A.*



La Compañia Levytype posee los elementos necesarios para realizar la impresión é ilustración de toda clase de obras escritas en lenguas clásicas ó modernas. Se hace cargo tambien de las encuadernaciones.

Enviará catálogos y presupuestos de sus trabajos á los que los pidieren y recomienda á los aplicantes que al hacer los pedidos muestrarios y precios den los posibles detalles sobre la clase de obra que desearan.

## LA COMPañIA LEVYTYPE,

628, 630, 632 Chestnut Street,

Philadelphia, U. S. A.

Dirección telegráfica: LEVYTYPE, PHILADELPHIA.—Telefono.No. 4259 A.